



# „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД



## ДОГОВОР

№ Т0-24/2020 г.

Днес, 23.01.2020 г. в град Раднево, между:

„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

Изпълнител и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя е отдел „Логистика и контрол“ на дружеството.

Контрол по изпълнението на договора се изпълнява от отдел „Механооборудване“, управление.

И

„ИТТ БЪЛГАРИЯ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр.Стара Загора, ул. „Хрищенско шосе” № 30, тел: 042/661035, факс: 042/601114; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК: 123115379, ИН по ДДС: BG 123115379; представлявано от **Любен Стоянов Москов** - управител, наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,

на основание Решение №МТ -04-3481/10.12.2019г. на ИД на ММИ ЕАД за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на високоскоростни армирани дискове за рязане и шлайфане на метал“, реф.№ КС 11-2017-42, обявена чрез квалификационна система с предмет: „Доставка на инструменти, преносими машини и уреди“– реф.№КС 11/2017г., се сключи настоящият Договор за следното:

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши **доставка на високоскоростни армирани дискове за рязане и шлайфане на метал**, наричани за краткост в Договора „стока“ или „изделия“, подробно описани по вид, технически характеристики, количество и цена в договора и неговите приложения, които Изпълнителят доставя и продава, а Възложителят получава и заплаща.

1.2. Възложителят не е длъжен да заявява изделията - предмет на настоящата поръчка, в пълен обем и не носи отговорност за това.

1.3. Възложителят с оглед на производствения характер на дейността, която осъществява, ще заявява количества от изделията, съобразно възникналите му ремонтни нужди и в рамките на общата стойност на договора.



6260 Раднево, ул. „Георги Димитров” № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

<http://www.marica-iztok.com> e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com)

## **2. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ**

2.1. Общата стойност на договора е в размер на **8 507, 31 лв.** (словом: осем хиляди петстотин и седем лева и тридесет и една стотинки), **без включен ДДС.**

Количеството и единичните цени на изделията, предмет на поръчката, са описани в Приложение № 3 – ценово предложение на изпълнителя.

2.2. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие на доставка DDP по Инкотермс 2010 в мястото на изпълнение посочено в договора.

2.3. Заплащането се извършва въз основа на предоставена фактура от страна на Изпълнителя и следните документи:

- приемо-предавателен протокол
- Декларация за съответствие от изпълнителя

2.4. Дължимата от Възложителя сума се заплаща по банков път в срок до 30 дни от датата на доставка, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за доставката, придружени с документите, съпровождащи изпълнението на поръчката.

В случаите по т.3.2.1. от настоящия договор дължимата от Възложителя сума се заплаща по банков път след извършване на доставката и само в случай, че доставката е пълна и комплектна и включва всички изделия, включени в заявката. Плащането се извършва в срок до 30 дни от датата на пълното доставяне на всички елементи по заявката.

2.5. Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

**BIC: STSABGSF**

**IBAN: BG71STSA93000005734810**

**БАНКА: ДСК ЕАД**

2.6. Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по т. 2.5 в срок от 3 дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени. Изпълнителят уведомява писмено Възложителя, като представя писмо, подписано от представляващия или от упълномощено лице, в което посочва новата банкова сметка. Писмото трябва да бъде с нотариална заверка на подписа/ите на лицето/ата.

2.7. Договорената цена е окончателна и не подлежи на актуализация за срока на настоящия договор и включва в себе си всички разходи на Изпълнителя по изпълнението на поръчката.

## **3. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

3.1. Договорът влиза в сила от датата на подписване му.

Срок за изпълнение: **12 (дванадесет) месеца**, считано от датата на влизане в сила на договора или до достигане (изчерпване) на общата му стойност, в зависимост от това, кое от двете събития настъпи по-рано.

3.2. Начин на изпълнение: **по заявка на възложителя.**

Срок за изпълнение на заявката до **20 /двадесет/ дни** от поучаването ѝ.

Доставките се извършват при необходимост на Възложителя, на базата на отделни заявки, изготвени и подавани от отдел „Логистика и контрол” при „Мини Марица – Изток” ЕАД (изпълнител по договора от страна на Възложителя).

3.2.1 Възложителят, чрез отдела осъществяващ контрол по изпълнението на договора и изпълнителя на договора от страна на възложителя, има право да посочи, изпълнението на конкретна заявка да се осъществи **еднократно и в цялост**. В този случай, при доставка, несъответстваща по номенклатура и количество на изготвената и подадена към Изпълнителя заявка, на Изпълнителя се заплаща след доставка на цялото заявено количество.

3.2.2 Заявката се изпраща по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадена чрез куриер срещу подпис на приемащата страна - Изпълнителя.



3.2.3. Възложителят е длъжен да изпрати последната заявка по договора, така че срокът на изпълнение на тази заявка да предхожда крайния срок за изпълнение на договора, предвиден в т.3.1.

3.3. Мястото на изпълнение на доставките по предмета на Договора е складова база на Възложителя в град Раднево, ул. Заводска № 26 - отдел „Логистика и контрол“.

3.4. Изпълнителят уведомява писмено Възложителя преди доставката не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната ѝ дата.

3.5. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, Изпълнителят трябва да уведоми своевременно Възложителя. Уведомяването се извършва писмено и следва да бъде направено най-малко 3 дни преди договорената дата на доставка. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от отговорност за забавено изпълнение.

## **ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

### **4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:**

4.1. Да изисква от Изпълнителя да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности съгласно Техническата спецификация на обществената поръчка (Приложение №1 към настоящия договор).

4.2. Да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно качество, количества, стадии на изпълнение, технически параметри, без това да пречи на оперативната дейност на Изпълнителя.

4.3. Да прави /предявява/ рекламации при установяване на некачествена работа, която не е в съответствие с техническата спецификация и с техническото предложение на Изпълнителя.

### **5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:**

5.1. Да заплати на Изпълнителя възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

5.2. Възложителят се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от Изпълнителя информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от Изпълнителя като такава в представената от него оферта.

### **6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:**

6.1. Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

6.2. Да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

### **7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:**

7.1. Да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му, включително техническото предложение (предложение за изпълнение на поръчката)- Приложение №2, което е неразделна част от настоящия договор.

7.2. Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

7.3. Да спазва условията за достъп на външни лица за извършване на конкретно възложена задача в „МиниМарица-изток“ЕАД, които са публикувани на интернет сайта на Възложителя:<http://www.maricaiztok.com/cms/user/files/zapovedpropuskvatenrejim09102015.pdf> и са валидни за целия срок на изпълнение на договора.

7.4. Да спазва условията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, публикувани на интернет сайта на възложителя [http://www.maricaiztok.com/cms/user/files/zapovedrd-09-](http://www.maricaiztok.com/cms/user/files/zapovedrd-09-071ot922017zaosiguriavanenazdravoslovniibezopasniuslovianatrud.pdf)

[071ot922017zaosiguriavanenazdravoslovniibezopasniuslovianatrud.pdf](http://www.maricaiztok.com/cms/user/files/zapovedrd-09-071ot922017zaosiguriavanenazdravoslovniibezopasniuslovianatrud.pdf) и валидни за целия срок на изпълнение на договора.



7.5. Да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 3 дни от сключване на настоящия договор и да предостави копие на Възложителя в 3-дневен срок от сключването му.

7.6. Независимо от възможността за използване на подизпълнители отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на изпълнителя.

## **8. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

8.1. Изпълнителят гарантира, че предлаганите изделия са нови и неупотребявани, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба, и отговарят на техническата спецификация (Приложение №1 към настоящия договор).

8.2. Рекламации за количествени несъответствия ще се правят в момента на приемане на изделията.

8.3. Срок за явяване при рекламация: до 3 дни след предявяването ѝ.

8.4. Срок за отстраняване на недостатъци: до 10 дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

8.5. Гаранционният срок за рекламираното изделие започва да тече от датата на новата му доставка.

8.6. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 7-седем дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

8.7. За съставянето на протокола по т. 8.6. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

8.8. В случай, че Изпълнителят не се яви за съставяне на протокола по т.8.6., не го подпише или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

8.9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прави входящ контрол в независима акредитирана лаборатория на произволно избрани от доставените по договора изделия. Разходите от тези проверки при положителен резултат са за сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, а при отрицателен резултат са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

## **9. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ ЗА ДОСТАВКИТЕ**

9.1. Приемането на извършената доставка по т.1 от предмета на договора се извършва от определени от страна на Възложителя и Изпълнителя длъжностни лица.

9.2. Приемането на доставките по настоящия договор се удостоверява с подписване от лицата по т. 9.1 на двустранен протокол, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатирани явни недостатъци на стоката и др.

9.3. Опаковката ще е стандартна, подходяща да предпази изделията от повреди по време на транспорт, както и да обезпечи безаварийното и товарене и разтоварване.

Маркировка – стандартна за производителя.

9.4. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта при доставката, като е длъжен да възстанови всички възникнали от това щети за своя сметка.

9.5. Разтоварването на стоката е за сметка на Възложителя и негово задължение.

## **10. НЕУСТОЙКИ**

10.1. В случай, че Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение.

10.2. При забава изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за забава върху стойността на договора, но не повече от 10% от стойността на договора. При

достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора

10.3. При пълно или частично неизпълнение на възложена по договора заявка, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 1% от стойността на договора.

10.4. При пълно или частично неизпълнение на доставка, в случаите, когато по договора не се предвижда заявка, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 1% от стойността на договора.

10.5. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, но не повече от 10% от стойността на договора.

10.6. Първите 15 дни от забавата на Възложителя са ненаказуеми.

10.7. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

## **11. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА (ФОРСМАЖОР).**

11.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

11.1.1. За „непреодолима сила“ се счита определението, дадено в чл. 306, ал. 2 от Търговския закон.

11.2. В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава към момента на настъпване на събитието по 11.1.1, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

11.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок 7 (седем) дни от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

11.4. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

## **12. ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА.**

12.1. Страните могат да изменят настоящия договор на основание чл. 116 от ЗОП, а също и в следните хипотези:

12.1.1. В случай, че Изпълнителят докаже по безспорен начин наличие на непредвидено обстоятелство по смисъла на параграф 2, т. 27 от ЗОП, възникнало след сключване на договора и водещо до необходимост от промяна.

12.1.1.1. Доказателството по предходната точка следва да е писмено и от него по непротиворечив и безспорен начин да става ясен момента на възникването му, както и причината, поради която се налага промяната по договора.

12.1.1.2. Възложителят има право да откаже промяна на договора, ако счете, че представеното доказателство е неубедително и не подкрепя нуждата от изменение на договора. В тази връзка Възложителят разполага с правото да обследва достоверността на представения от Изпълнителя документ.

12.1.1.3 В горните случаи промяната на договора става с подписване на допълнително споразумение между страните.

## **13. РЕД И УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

13.1. Настоящият договор се прекратява:

13.1.1. С изтичане на срока по т.3.1. или с достигане на предвидената в т.2.1 обща стойност, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по - рано.

13.1.2. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;

13.1.3. При виновно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на Възложителя;



13.1.4. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от Възложителя до Изпълнителя;

13.1.5. Едностранно и без предизвестие от страна на Възложителя при условията и по реда на чл. 118 от Закона за обществените поръчки;

13.2. Възложителят може да прекрати изцяло или частично договора без предизвестие, когато Изпълнителят:

13.2.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 15 календарни дни;

13.2.2. не отстрани в разумен срок, определен от Възложителя, констатирани недостатъци;

13.2.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

13.2.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му. Прекратяването е последица само при условие, че не са спазени изискванията за замяна или включване на подизпълнител по чл.66, ал.14 и ал. 15 от ЗОП.

13.2.5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

13.3. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.

13.4. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

#### **14. ПОДСЪДНОСТ**

14.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица-изток” ЕАД.

#### **15. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

15.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 425,37 лв - 5% от общата стойност.

15.2. Гаранцията за изпълнение е неотменима и безусловна, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение от Възложителя.

15.3. От сумата на гаранцията ще бъдат инкасирани суми за начислени на Изпълнителя санкции и неустойки.

15.4. При всяко инкасиране на суми от гаранцията за изпълнение Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя, а Изпълнителят – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до 14 календарни дни след датата на уведомяване за инкасирането. В противен случай Възложителят има право да развали договора.

15.5. При прекратяване или разваляне на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят инкасира в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от Изпълнителя санкции и неустойки по съдебен ред.

15.6. Възложителят има право да инкасира в своя полза цялата сума по гаранцията за изпълнение в случай на пълно или частично неизпълнение по договора.

15.7. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 30 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение.



15.8. Валидността на гаранцията за изпълнение е 30 дни след датата на приключване на задълженията на Изпълнителя по договора.

15.9. В случаите на Раздел „12.”-ти от настоящия договор, Изпълнителят удължава валидността на гаранцията за изпълнение с 30 дни след датата на приключване на задълженията си по договора.

15.10. В случаите по чл.116, ал.1, т.2 и 3 от ЗОП, ако се налага увеличение на цената изпълнителят следва да представи гаранция и върху стойността на споразумението.

## **16. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ**

16.1. Изпълнителят се задължава да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок до 3 дни от сключване на настоящия договор и да предостави копие на Възложителя в 3-дневен срок от сключването му/им. Задължителни реквизити на договора за подизпълнение са: Дял на поръчката, изпълняван от подизпълнителите и описание на дейностите, които ще изпълняват подизпълнителите.

16.2. В случаите на замяна на посочен в офертата подизпълнител или включване на нов, в срок до 3 дни Изпълнителят представя копие на договора с новия подизпълнител на Възложителя заедно с доказателства (документи), че са изпълнени условията по чл.66, ал.2, ал.14 и ал. 15 от ЗОП.

16.3. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.

16.4. Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на Изпълнителя или на Възложителя, Възложителят заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя.

16.5. Разплащането по т.16.4 се осъществява въз основа на „искане за плащане”, отправено от подизпълнителя до възложителя чрез Изпълнителя, който е длъжен да го предостави на Възложителя в 15-дневен срок от получаването му.

16.6. Към искането Изпълнителят предоставя становище, от което е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

16.7. Възложителят има право да откаже плащане по т.16.4, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

16.8. Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителя в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя.

16.9. Независимо от възможността за използване на подизпълнители отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на Изпълнителя.

16.10. Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнение на договор за обществена поръчка се допуска при необходимост, ако са изпълнени едновременно следните условия:

- за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване от процедурата;
- новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява;

16.11. При изпълнението на договорите за обществени поръчки изпълнителите и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право съгласно приложение № 10 на ЗОП.

## **17. ДРУГИ УСЛОВИЯ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

17.1. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС.

17.2. Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 116 от Закона за обществените поръчки.

17.3. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменени между Възложителя и Изпълнителя, са валидни, когато са изпратени



по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

17.4. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес, посочен в договора.

17.5. Всички спорове по този договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие – на основание чл.117, ал.2 ГПК ще се отнасят за решаване от компетентния съд по местоседалището на Възложителя – „Мини Марица – Изток“ ЕАД.

17.6. За случаи, неуредени с клаузите на настоящия договор, се прилагат Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в Република България нормативни актове.

17.7. В случаите когато Изпълнителят е обединение, всички съдружници в него са солидарно отговорни за изпълнение на договорните задължения.

## **18. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ**

18.1. „Мини Марица-изток“ ЕАД, град Раднево е администратор на лични данни по смисъла на Общия регламент за защита на личните данни и Закона за защита на личните данни. Личните данни, обработвани във връзка с участието в обществени поръчки и изпълнение на договори, се събират на законово основание съгласно Закона за обществените поръчки, Правилника по прилагането му, Закона за ДАНС, Правилника по прилагането му, Закона за счетоводството и др. Обработването на лични данни се извършва в съответствие със законовите изисквания.

18.2. Възложителят обработва лични данни за целите на сключване на настоящия договор от лицата, представляващи Изпълнителя съгласно чл. 40 от ППЗОП. Данните се обработват на законово основание съгласно чл. 112/чл.183 във връзка с чл. 58 от ЗОП, както и на основание чл.53 и чл.54 от ЗМИП.

18.3. Възложителят обработва лични данни за целите на изпълнение на настоящия договор за физическите лица, изпълняващи предмета на договора на територията на „Мини Марица-изток“ ЕАД. Данните се обработват на законово основание съгласно ЗДАНС и ППЗДАНС и при спазване реда и последователността при подготовка на документи за допускане до работа на външни изпълнители на територията на „Мини Марица-Изток“ ЕАД.

18.4. Възложителят по всяко време обработва личните данни по професионален начин, в съответствие с приложимото право и настоящия Договор, като прилага необходимите умения, грижа, старание и подходящо ниво на техническите и организационните стандарти за сигурност на данните.

18.5. Всяко разкриване или предаване на лични данни от някоя от страните по договора на трета страна е допустимо единствено, ако е необходимо за целите на сключване и изпълнение на настоящия договор, като трябва да е в съответствие с приложимото законодателство, по-специално член 25 и 28 на ОРЗД.

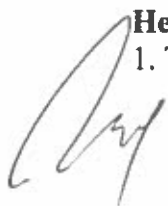
18.6. Когато това се изисква съгласно приложимото законодателство, всяка от страните информира засегнатите субекти на данните относно споделянето на лични данни съгласно настоящия договор.

18.7. Страните своевременно се уведомят и информират взаимно в случай на нарушаване на сигурността на лични данни или при искания на субекти на данни, надзорни органи или други трети страни, при условие, че събитието се отнася до обработването на лични данни и може да породи правно задължение или отговорност или да засегне по друг начин законните интереси на другата страна.

Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, с еднаква юридическа стойност - по един за всяка от страните.

**Неразделна част от настоящия договор са:**

1. Техническата спецификация - Приложение № 1 към настоящия договор.





2. Техническо предложение за изпълнение на поръчката - Приложение № 2 към настоящия договор - *копие от офертата*.

3. Ценово предложение - Приложение № 3 към настоящия договор - *копие от офертата*.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**  
**АНДОН АНДОНОВ**  
**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР**

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**  
**ЛЮБЕН МОСКОВ**  
**УПРАВИТЕЛ**

Гергана Стоянова..... /...../ счетоводител, ФСО/

Емил Колев..... /...../ водител отдел „Търговски“/

Антон Драгов..... /...../ ководител отдел „Механооборудване“/

Илиян Петков..... /...../ торисконсулт, „Правна служба“/

*Дилена Нанкова*..... /...../ гл. експерт „МИТ“/

Изготвил:

Виолета Курт..... /...../ експерт търговия, отдел „Търговски“/

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/



*Handwritten signature*



ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА  
С ПРЕДМЕТ:

„Доставка на високоскоростни армирани дискове за  
рязане и шлайфане на метал“

1. Пълно описание на предмета на поръчката:

№	SAP №	Наименование	Размери	Технич.данни*	Колич.**	МЕ
1	70000003570	Диск за метал	115x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	181	бр.
2	70000002568	Диск за метал	115x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	1	бр.
3	70000000923	Диск за метал	115x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	1	бр.
4	70000003914	Диск за метал	125x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	267	бр.
5	70000004756	Диск за метал	125x1,6x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	335	бр.
6	70000004757	Диск за метал	125x2,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	65	бр.
7	70000000018	Диск за метал	125x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	151	бр.
8	70000004752	Диск за метал	125x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	225	бр.
9	70000002566	Диск за метал	180x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	1	бр.
10	70000002567	Диск за метал	180x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	222	бр.
11	70000000220	Диск за метал	230x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	723	бр.
12	70000002564	Диск за метал	230x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	8	бр.
13	70000002439	Диск за метал	300x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)- BF	1	бр.
14	70000000221	Диск за метал	300x3,0x25,4	A30(24;36)S(R;T)- BF	1386	бр.
15	70000000921	Диск за метал	300x3,0x32	A30(24;36)S(R;T)- BF	1	бр.
16	70000005787	Диск за метал	350x4,0x20	A24 R -BF	102	бр.

Забележки:

\*В скоби са поставени означенията на техническите параметри, които са допустими за замяна на означението пред скобите

\*\*Количествата са ориентировъчни. Възложителят има право да не заяви посочените количества, както и да променя количествата на отделните номенклатура в рамките на общата стойност на договора

В изпълнение на разпоредбата на чл.48 и чл.49 от ЗОП да се счита добавено „или еквивалентно/и“ навсякъде, където в документацията по настоящата поръчка са посочени стандарт, спецификация, техническа оценка, техническо одобрение по чл.48, ал.1, т.2 от ЗОП, както и когато са посочени модел, източник, процес, търговска марка, патент, тип, конкретен произход или производство.

В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с доказателства по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения

удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация.

Скорост на рязане за всички дискове - не по-малко от 80 m/s

Форма- за дисковете с дебелина 6 мм – форма 27; за всички останали дискове - форма 41;

Допустими отклонения:

- за външен диаметър +/- 5 мм;
- за дебелина – до 2мм включително - +0,2 мм; над 2мм - +0,5 мм;

Възложителят не е длъжен да заявява изделията – предмет на настоящата поръчка в пълен обем и не носи отговорност за това.

Възложителят с оглед на производствения характер на дейността, която осъществява, ще заявява количества от изделията, съгласно възникналите му ремонтни нужди и в рамките на общата стойност на договора.

2. Срок на изпълнение на договора – 12 месеца, считано от датата на влизане в сила на договора или до достигане (изчерпване) на общата му стойност, в зависимост от това, кое от двете настъпи по-рано.

**Начин на изпълнение:** По заявка на Възложителя. Срок на изпълнение на заявката до 20 дни от получаването ѝ.

Възложителят, чрез отдела осъществяващ контрол по изпълнението на договора и Изпълнителя на договора от страна на Възложителя, има право да посочи, изпълнението на конкретната заявка да се осъществи **еднократно и в цялост**. В случай, при доставка, несъответстваща по номенклатура и количество на изготвената и подадена към Изпълнителя заявка, на Изпълнителя се заплаща след доставка на цялото заявено количество.

### 3. Опаковка, маркировка, етикетиране

Опаковката да е стандартна, подходяща да предпази инструментите от повреди по време на транспорт, както и да обезпечи безаварийното и товарене и разтоварване.

Маркировка – стандартна за производителя

4. Изисквания относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на експлоатацията; срок за явяване при рекламация, и др.

- Срок за явяване при рекламация - до 3 дни след предявяването и
- Срок за отстраняване на недостатъци - до 10 дни след предявяване на рекламацията

5. Документи, които изпълнителят следва да представи при доставка:

- Декларация за съответствие от изпълнителя;

ИЗГОТВИЛ :

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/

I :

Мирослав Киров  
Инженер механик

Антон Драгов

Ръководител отдел „Механооборудване“

Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/

Приложение №2

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на високоскоростни армирани дискове за рязане и шлайфане на метал“, реф.№ КС 11-2017-42

От:

Участник: ИТТ – БЪЛГАРИЯ ЕООД.

Адрес за кореспонденция: гр. Стара Загора, ул. Хрищенско шосе №30

тел.: 042 / 661 036, факс: 042 / 601 114, e-mail: sales@itt.bg

## УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашата оферта за участие в обявената от Вас обществена поръчка с предмет: „Доставка на високоскоростни армирани дискове за рязане и шлайфане на метал“, обявена чрез квалификационна система, като подаваме оферта при условията, обявени в документацията за участие и поканата и приети от нас.

Декларираме, че сме запознати с документацията за участие и условията на обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия в документацията, поканата и техническата спецификация и ги приемаме без възражения.

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от възложителя. Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

### 1. Предложените от нас условия са както следва:



6260 Раднево, ул. „Георги Димитров“ № 13  
Тел.: 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

<http://www.marica-aztok.com> e-mail: [mini-cad@marica-aztok.com](mailto:mini-cad@marica-aztok.com)

## Искано от съзложителя

## Предложено от участника

№	Наименование	Размери	Технич. данни*	Кол.** Бр.	Наименование	Размери	Технич. данни*	Кол.** Бр.	Производител	Страна на проеход
1	Диск за метал	115x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	181	Диск за метал	115x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	181	SADU ABRASIVES L.T.D.	Белгия
2	Диск за метал	115x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Диск за метал	115x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Dronco GmbH	Германия
3	Диск за метал	115x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Диск за метал	115x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Dronco GmbH	Германия
4	Диск за метал	125x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	267	Диск за метал	125x1,0x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	267	SADU ABRASIVES L.T.D.	Белгия
5	Диск за метал	125x1,6x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	335	Диск за метал	125x1,6x22,23	A46(60) T(R;S) - BF	335	SADU ABRASIVES L.T.D.	Белгия
6	Диск за метал	125x2,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	65	Диск за метал	125x2,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	65	Dronco GmbH	Германия
7	Диск за метал	125x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	151	Диск за метал	125x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	151	Dronco GmbH	Германия
8	Диск за метал	125x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	225	Диск за метал	125x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	225	Dronco GmbH	Германия
9	Диск за метал	180x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Диск за метал	180x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	SADU ABRASIVES L.T.D.	Белгия
10	Диск за метал	180x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	222	Диск за метал	180x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	222	Dronco GmbH	Германия
11	Диск за метал	230x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	723	Диск за метал	230x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	723	SADU ABRASIVES L.T.D.	Белгия
12	Диск за метал	230x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	8	Диск за метал	230x6,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	8	Dronco GmbH	Германия
13	Диск за метал	300x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Диск за метал	300x3,0x22,23	A30(24;36)S(R;T)-BF	1	Dronco GmbH	Германия

6260 Радево, ул. "Горн и Димитров" № 13

Тел.: 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

http://www.abrasto-zitnik.com e-mail: info@abrasto-zitnik.com



14	Диск за метал	300x3,0x25,4	A30(24;36)S(R;T)- BF	1386	Диск за метал	300x3,0x25,4	A30(24;36)S(R;T)- BF	1386	ZHEJIANG JS INDUSTRY&TRADING CO.,LTD.	Китай
15	Диск за метал	300x3,0x32	A30(24;36)S(R;T)- BF	I	Диск за метал	300x3,0x32	A30(24;36)S(R;T)- BF	I	Dronco GmbH	Германия
16	Диск за метал	350x4,0x20	A24 R -BF	102	Диск за метал	350x4,0x20	A24 R -BF	102	Dronco GmbH	Германия

**Забележка:** Всеки участник трябва да попълни таблицата съгласно Техническата спецификация на процедурата, като отплати са попълнени данните на изделията, зададени от Възложителя в Приложение №1, а отплатено трябва да отплати своето предложение, включително производител и страна на произход на изделията. В случай, че се предлага еквивалент, участникът трябва да докаже с подходящи средства, включително с чрез доказателствата по чл.52 от ЗОП, че предлаганите решения удовлетворяват по еквивалентен начин изискванията, определени от техническата спецификация.




## 2. Технически изисквания:

Предлаганите от нас изделия ще бъдат **нови и неупотребявани**, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката им.

Искано от възложителя	Предложено от участника
Скорост на рязане за всички дискове - не по-малко от 80 m/s Форма- за дисковете с дебелина 6 мм – форма 27; за всички останали дискове - форма 41; Допустими отклонения: -за външен диаметър +/- 5 мм; -за дебелина – до 2мм включително - +0,2 мм; над 2мм - +0,5 мм;	Скорост на рязане за всички дискове - не по-малко от 80 m/s Форма- за дисковете с дебелина 6 мм – форма 27; за всички останали дискове - форма 41; Допустими отклонения: -за външен диаметър +/- 5 мм; -за дебелина – до 2мм включително - +0,2 мм; над 2мм - +0,5 мм;

## 3. Срок, начин и място на изпълнение на поръчката.

**Срок на изпълнение на договора** – до 12 (дванадесет) месеца от датата на сключването му или до достигане на общата му стойност, в зависимост от това кое от събитията настъпи първо. При достигане на общата стойност, договърът се прекратява.

**Начин на изпълнение:** по заявка на Възложителя.

**Срок за изпълнение на конкретна заявка на Възложителя** – до 20 (двадесет) дни от датата на получаване на заявката на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Заявката се изпраща по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна - Изпълнителя.

**Място на изпълнение:** условията на доставка на стоката са DDP складова база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол”, град Раднево, съгласно Инкотермс 2010.

## 4. Опаковка и маркировка.

Опаковката ще е стандартна, подходяща да предпази изделията от повреди по време на транспорт, както и да обезпечи безаварийното и товарене и разтоварване.

Маркировка – стандартна за производителя.

## 5. Гаранционен срок и рекламации.

Срок за явяване при рекламация: до 3 /три/ дни след предявяването ѝ.

Срок за отстраняване на недостатъци : до 10 /десет/ дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

Гаранционният срок за рекламираното изделие започва да тече от датата на новата му доставка. При обстоятелства, касаещи рекламация, гаранционният срок за рекламираното изделие започва да тече от датата на новата му доставка.

## 6. Документи, които ще представяме на Възложителя при доставка:

При всяка доставка се задължаваме да представим на Възложителя следните документи:

- Декларация за съответствие от изпълнителя.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта и техническата спецификация на възложителя.



Неразделна част от нашето техническо предложение са следните приложения:

1. Документи за доказване на еквивалентност, ако е приложимо.

2.....

3.....

Дата: 25.10.2019 г.

Подпис: **Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка  
с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/**

Любен Москов (име и фамилия)



A large, stylized handwritten signature in black ink.

A smaller, stylized handwritten signature in black ink.



# ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на високоскоростни армирани дисков за рязане и шлайфане на метал“, реф.№ КС 11-2017-42,

ДО:

“МИНИ МАРИЦА ИЗТОК”ЕАД – ГР.РАДНЕВО

ул. “Георги Димитров” №13

ОТ:

ИТТ – БЪЛГАРИЯ ЕООД

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Изпълнението на предмета на процедурата ще извършим при следните цени:

№ п о р ед	Наименование на изделията, съгласно техническото или предложение	Колич.	Мерна ед.-БР.	Единична цена в лева без ДДС	Обща стойност в лева без ДДС
1	Диск за метал. 115x1.0x22.23. A46(60) T(R:S) - BF	181	бр	0.60	108.60
2	Диск за метал. 115x3.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	1	бр	0.80	0.80
3	Диск за метал. 115x6.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	1	бр	1.40	1.40
4	Диск за метал. 125x1.0x22.23. A46(60) T(R:S) - BF	267	бр	0.60	160.20
5	Диск за метал. 125x1.6x22.23. A46(60) T(R:S) - BF	335	бр	0.78	261.30
6	Диск за метал. 125x2.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	65	бр	1.40	91.00
7	Диск за метал. 125x3.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	151	бр	0.95	143.45
8	Диск за метал. 125x6.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	225	бр	1.80	405.00
9	Диск за метал. 180x3.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	1	бр	1.50	1.50
10	Диск за метал. 180x6.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	222	бр	2.50	555.00
11	Диск за метал. 230x3.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	723	бр	1.80	1301.40
12	Диск за метал. 230x6.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	8	бр	3.80	30.40
13	Диск за метал. 300x3.0x22.23. A30(24:36)S(R:T)- BF	1	бр	4.60	4.60
14	Диск за метал. 300x3.0x25.4. A30(24:36)S(R:T)- BF	1386	бр	2.95	4088.70
15	Диск за метал. 300x3.0x32. A30(24:36)S(R:T)- BF	1	бр	10.62	10.62
16	Диск за метал. 350x4.0x20. A24 R -BF	102	бр	13.17	1343.34
Обща стойност в лева без ДДС:					8507.31



*Предлаганата от нас цена за изпълнение на поръчката е в лева, без ДДС, DDP складираща база на Възложителя – отдел „Логистика и контрол“ в гр. Радоиево (Incoterms 2010).*

Предложените цени са определени при пълно съответствие с условията за образуване на предлаганата цена от документацията по процедурата.

Цените са твърди и не са обвързани с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции, освен изрично упоменатите в Документацията за участие.

В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, в договора да бъде посочена следната разплащателна сметка:

IBAN: BG71 STSA 9300 0005 7348 10      BIC: STSA BGSF:

Банка: ДСК ЕАД – град/клон/офис: Стара Загора:

*\*Когато участникът е чуждестранно юридическо лице, валутата на банковата сметка следва да бъде в български лева*

Дата: 25.10.2019 г.

Подпис: \_\_\_\_\_

**Заличено на основание чл. 36а, ал. 3 ЗОП, във връзка с чл. 5, §1, б. „в“ от Регламент (ЕС) 2016/679/**

Любен Москов (име и фамилия)

